

风靡全球的新007 惊险小说系列

不成交易

JAMES BOND
No Deals, Mr Bond

【英】约翰·加德纳 著

文水、武陵 译

新

007

院图书馆

中国文联出版社

詹姆斯·邦德再度出山，由约翰·加德纳撰写的新作中，邦德的形象之好前所未有。

悬念大师精心制作情节！

故事大师！

上好的威士忌，年代越久越醇美；邦德，年龄越长越迷人。

007再度出手……爱情、谋杀、破坏——实令任何邦德迷心满意足！

伊恩·弗莱明九泉有知，自当欣慰！

目 录

1. 海鹰	1
2. 海鹰和五个色情间谍	15
3. 潇洒一回	28
4. 捉迷藏	44
5. 佳克	57
6. 蛇怪	74
7. 车祸	88
8. 是小公鸡, 还是 <u>黄鼠狼</u>	101
9. 可怕的施可罗斯	115
10. 审讯	130
11. 狗咬狗	145
12. 奇怪的相会	163
13. 黑色修道士	183
14. 巴黎的晚餐	204
15. 神秘的东方	215
16. 斯威夫特	223
17. 来自死者的信	239
18. 东湾	254
19. 会见罗宾逊	261
20. 零点	274

21. 黑天神帝	285
22. 双重间谍之死	293
23. 中国人收回香港	301

- 1 -

海 鹰

这位海军军官和他在皇家海军的许多同僚一样,都被人们热情地称为瓦斯考。潜艇指挥室中,在红色光线照耀下,他俯过身去,碰了碰艇长的手臂。

“先生,潜艇到了预定地点。”

海军少校阿来克·斯特瓦尔德点点头。“关闭所有设备。把潜艇中部升到水面。”

“把潜艇中部升到水面,”两个负责升降潜艇的水手中那个职务高的重复道,他坐在水平舵的操纵杆前,控制着潜艇深度。

“声纳情况怎样?”艇长轻声问道。

“现在在距离波恩霍尔姆岛很远的地方活动,罗斯托克港有许多船只进出,远处有两个目标,很像小巡逻艇,距海岸大约有 50 英里,方位是 020。没有潜

艇的标记。”

海军少校阿来克·斯特瓦尔德扬了扬眉毛。他并不感到高兴。原因之一,就是他不喜欢驾驶着他的特拉法加级的核潜艇来到违禁海域。再有,就是他不喜欢‘活宝’。”

他把他们称为“活宝”是因为他曾经在—本小说里看到过这个字眼。他本来可以把他们叫做“鬼鬼祟祟的人”,或者直截了当就叫间谍。不管他们叫什么吧,反正他不喜欢他们来到潜艇上,尽管那个领队的也在海军服役。在军事演习时,斯特瓦尔德曾经参加过逼真的隐蔽活动,但是,在和平时期,真刀真枪地干就使他耿耿于怀了。

当“活宝”来到潜艇上的时候,他曾经想到,他那个在海军服役的身份纯粹是个幌子,但是过了几个小时,他就看出来:那个海鹰,人们认为他是领队,对大海的事情还是非常内行的——他的两个同伴也是如此。

不管怎样,他并不喜欢这种躲躲藏藏的阴谋活动。事情的发展也让他感到很不舒畅。这个以“海鹰行动”为代号的命令很简单,但很明确:

你应向海鹰和他的同伴提供一切援助。你应隐蔽无声地于水下全速驶向附图标出的地点。

他迅速扫了一眼航海图,上面标出了坐标,这更

加证实了斯特瓦尔德最担心的事。到那个点需沿东德海岸一个狭小地带走 50 英里,它位于东德和波兰两国之间,距离海岸只有 5 英里。

在上述地点,你应静止不动,保持潜水状态,听从海鹰直接命令。你绝不能将你的活动向任何其他船只泄露,特别是在附近港口外活动的民主德国或苏联海军舰艇。当你们到达预定地点时,很可能出现这种情况:海鹰和他的两个同伴要离开潜艇。他们将使用他们带去的充气汽艇,他们离开后,你应下潜到潜望镜的深度,等候他们归来。如果三小时后他们没有归来,你应设法返回基地,仍然隐蔽无声地潜于水下。如果海鹰成功地完成使命,他可能带回另外两个人。你应给他们提供一切可能的舒适条件,并按上述指示返回基地。注意:此次行动应遵守官方保密条令。你应告诫所有船员:彼此不得谈论此次行动,也不得向其他人谈论。当你返回时,海军部的一个小组将亲自向你询问情况。

“他妈的海鹰!”斯特瓦尔德心想。他咒骂这次行动。要到达目的地而又不被发现,绝非易事:在北海的海面下,沿斯卡格拉克海峡向北,然后沿卡特加特海峡折向南,靠近丹麦和瑞典的海岸航行,穿过一道道狭窄的海峡——那相当于一次高难度的航海演习——然后再从那里进入波罗的海。最后的 50 多

英里将会使他们直接闯入东德水域，与东方集团的舰只挤在一起，更不用说从罗斯托克和施特拉尔松的基地中驶出来的苏联潜艇了。

“潜望镜深度。”斯特瓦尔德喃喃地下达了命令，关注着这艘静静运行的潜艇内悄然无声的气氛。

负责升降潜艇的几名水兵缓慢地把潜艇从海面下 250 英尺处浮升起来。

“潜望镜深度，长官。”

“架设潜望镜。”

一根坚固的金属管向上缓缓探出，斯特瓦尔德砰地将把手拉下来，轻轻打开夜视镜开关，向四周看了一遍。他只能看到荒凉平坦的海岸。除此之外，什么也没有。没有灯光，也没有船只。甚至连一只渔船也没有。

“降下潜望镜。”

他将把手又推了上去，走了两步来到无线电操作台前，拿起内部广播用的麦克风。他用拇指拨开了开关，用同样低沉的声调说：“请海鹰到指挥室来。”

海鹰和他的两个伙伴在甲板上四英尺的地方躺在临时铺位上，那里是潜艇的前部，周围是涂着红色标记的救生设备，紧靠在一排鱼雷发射管后面，那是唯一可以活动的地方。他们已经穿好了黑色橡胶潜水服，皮带上挂着防水的手枪枪套。笨重的充气汽艇已经卸下来，就在身边。

听到艇长的命令，海鹰甩开大步朝金属舱面走去，到了船尾，他从容不迫地向指挥室走去。

只有那些跻身于世界情报界内部圈子里的人才不会知道，海鹰就是詹姆斯·邦德上校。他的伙伴是海军特种船只分舰队中的精英——以拥有自主活动权而著称，他们经常被邦德所在的情报局借用。当邦德弯腰走进指挥室时，斯特瓦尔德抬起头来看着他。

“我们准时把你们送到了这里。”他的态度很客气，并没有表示出特别的恭敬。

邦德点点头。“好，事实上我们早到了大约半个小时，这样就给我们留出了一点余地。”他朝左手腕上的全钢劳力士手表瞥了一眼。“你能让我们在 20 分钟之内出发吗？”

“当然可以。你需要多长时间？”

“我估计你只能让潜艇的一部分浮出水面，这样我们就需要足够的时间把充气汽艇充好气，而且划出你的下降吃水范围。10 分钟，或 15 分钟吧？”

“我们只按照命令规定的方法使用无线电信号？”

“如果遇到危险，你就发出三个 B 的信号。如果我们需要你们浮上水面，把我们将再带到潜艇上，我们就发出两个 D 的信号。我们将按照规定从潜艇的前舱口出去，这里没有什么问题了吧？”

“潜艇外部表面很滑，尤其是在回来的时候。我将派两个海军士兵到外面协助你们。”

090289

“还要一根绳子。首先要一个梯子。据我所知，我们的客人根本没有在夜间登上潜艇的经验。”

“你什么时候准备好了，请吩咐。”斯特瓦尔德对将要私自安插进来的“客人”感到更加反感。

“好吧，我们一切都安排就绪了。”

邦德转过身，回到他的特种船只分舰队的军官那里去，他们是皇家海军上尉大卫·安德鲁斯，还有皇家海军中尉乔·普里迪。他们再次迅速进行了演习，每个人都反复演习了发生意外时在应急计划中自己扮演的角色。他们拖着充气汽船，船桨和一台重量很轻的引擎走向金属梯子，从那儿可以通到前舱口，然后通到潜艇外部，最后来到了寒冷的波罗的海。两名穿着防水服的海军士兵在梯子底下等着他们，其中一个做好了准备，只要接到命令就立即爬上去。

在指挥室，少校斯特瓦尔德通过潜望镜又迅速地扫视了一周，收回潜望镜后，他下达命令潜艇浮升，露出水面，“熄灭灯火。”执行第二个命令以后，潜艇内一片漆黑，只有指挥室中的仪表还在发光，一个蒙上了厚厚的红布的手电筒也在时明时暗地闪动。站在梯子底下的海军士兵拿着一个手电筒。当扬声器中传来轻细的声音时，他沿着梯子的横挡迅速地走上来：

“潜艇已经浮出水面。”

这个海军士兵转动轮子，轻轻发出一声哐啷的

响声,前舱口打开了。清新、寒冷的空气从上面的圆孔灌了进来。借着手电筒的微弱红光,乔·普里迪第一个爬上了梯子。他爬到中间的时候,大卫·安德鲁斯从邦德手里接过充气汽船的一头儿,拖过来,递给普里迪,两个人一起把这个橡胶的菱形庞然大物举到潜艇外面。邦德跟着他们出来,那个海军士兵把桨和重量很轻的引擎递给他,这个引擎是特种船只分舰队极其机密的设备。很容易操作,它有几个小型螺旋桨,是国际专利协会产品,能够非常有效地运转,而且几乎没有噪音,燃料是由安装在汽船尾部的一个自动密封油箱提供的。

最后,邦德把打气筒递给普里迪。当邦德到了滑溜溜的金属外壳上面的时候,充气汽船已经显出了形状,它是个又长又细的低矮的救生艇,上面装有几个凹背座椅。

邦德检查了一下,无线电对讲机牢牢地固定在他的保温潜水服上,那两个特种船只分舰队的队员已经登上了充气汽船,这时他在潜艇外壳上正努力站稳脚跟。海军士兵拉着从低矮的圆乎乎的船头引出的一条绳子,直到船桨和引擎都运到汽船上。这时邦德从潜艇外壳上滑下来,在汽艇尾部坐好。那个海军士兵把绳子向前一抛,充气汽船晃动了一下离开潜艇而去。

他们让小船无牵无挂地漂去,邦德迅速地看了一眼挂在脖子上的夜光罗盘。他把罗盘上的数值读

给两个特种船只分舰队的军官,然后,把罗盘放到他身前的塑料口袋中,拿起桨来当舵,发出起航的命令。他们把桨划得又长又稳,在伸手不见五指的黑暗中速度相当快。两分钟后,邦德又检查了一下路线,就在这时,他听到潜艇下沉时海水发出的嘶嘶声。他们周围的夜色和大海融合了,在他们能够辨认出东德的海岸线之前,大约还要奋力划上半个小时,同时不断地查看罗盘。看来到海岸还要划很长一阵子。如果一切顺利,他们有可能利用引擎全速行驶回到潜艇来。

一小时后,他们已经进入海岸的攻击距离了,对着安全进港的航道划去,那里细小的沙洲映在周围的黑暗中反射着光亮。他们警惕着,准备着,因为此时最容易受到攻击。安德鲁斯在船尾举起了没有蒙布的手电筒,向那条细小的沙滩发出两个短促的摩尔斯信号的 V 字。立即传来了回答:四个长的闪光。

“他们在那儿呢,”邦德喃喃说道。

“他妈的,但愿是他们本人呀,”普里迪也喃喃地说。

当充气汽船漂到海滩上的时候,安德鲁斯跳到水中,拉着船头的绳子稳住小船。两个黑影朝水边跑来。

“我的安宁已经消逝。”邦德感到有点儿荒唐,在深夜,竟然在东德荒凉的海滩上背诵起歌德的诗句

来——而他对这个诗人知道得很少。

“我的心儿沉重。”海滩上一个人影传来答话，把两行诗凑齐了。

三个人迅速帮助那两人上了船，让他们坐到小船中间。安德鲁斯拉着船头的绳子把汽船转过头来，邦德调整了罗盘。几秒钟之后，他们又划起了桨。在30分钟之后，他们就可以发动引擎了，并向正在等着他们的潜艇发出第一个信号。

回到指挥室，声纳操作手通过装在充气汽船上的短距离信号仪一直监视着他们的行程。与此同时，他也环视着周围的地域，而他的同伴则对更大的范围进行监视。

“长官，看起来他们似乎正在返回，”那个职务高些的声纳操作手说道。

“他们发动引擎时告诉我一下。”斯特瓦尔德的声音有些紧张。他对这件事根本不了解，实际上他也不打算了解。他只希望他的乘客安全归来，还有他们带来的什么人，然后是一个顺利的本垒打。

“哎呀，长官。我看……哦，上帝啊……”信号强烈地闯入了他的头戴受话器，屏幕上也出现了尖头信号，这时他愣住了。“有人跟踪他们。”他又开始报告。“方位 074。有舰艇从他们右舷的地岬后面开过来。速度很快，而且开着灯。我看那是个普科拉。”

斯特瓦尔德大声咒骂着，在他的水手面前他历

来很少骂人。普科拉是一种苏联制造的气垫巡逻船。现在虽然有些陈旧,带着两挺口径 13 毫米的机枪和老式的波特·德拉姆搜索雷达,但是这些舰只无论在浅水还是在波涛汹涌的海域巡逻,速度都很快,很难对付。

“长官,这是普科拉发出的信号,它咬住他们了,正在接近,”那个声纳操作手说道。

在充气汽船里,当他们离开海岸,用桨划开的时候,他们就听到了巡逻艇的引擎沉闷的砰砰响声。

“我们要不要用引擎?赶快逃跑?”大卫·安德鲁斯回头对邦德大声说道。

“我们绝对跑不过它。”

邦德知道将会发生什么情况,他不喜欢过多地考虑后果。他不做任何决定,一切都听安德鲁斯的安排。这时,安德鲁斯转过身来大声呼喊:

“让他们追上来吧,准备放炸弹。不用等我。只要那些水下炸弹碰不到我,我就能从陆地上返回!”他迅速翻过船舷,在大海中消失了。

邦德知道安德鲁斯带着两个挂了弦的小型水下炸弹,如果放置得当,它们会在气垫巡逻船的油箱上炸出几个大洞。他也知道它们可能会把特种船只分队队的成员炸得粉身碎骨。

就在这时,探照灯把他们照亮了,巡逻艇减速了,从艇身下面飞溅出来的两道长长的滑水橇似的浪花里也落了下来,它摆正船头,一个讲德语的指挥

官来到扩音器前,在海面上,他们之间的距离渐渐缩短了。

“停下! 停下! 我们要把你们带到巡逻艇上,你们要说明是干什么的。这是军事命令。如果不停下来,我们就开枪了。停船!”

“把你们的武器举过头顶,”邦德告诉普里迪。“让他们看看你们没有武器了,并且按照他们说的做。一会儿就会发生爆炸。爆炸时,把你们的脑袋夹在膝盖当中……”

“那我就吻你的屁股和你再见了,”普里迪喃喃地说。

“……还要用胳膊抱住脑袋。”

现在,巡逻艇在水中降低了高度,当它漂向充气汽船时,引擎也熄灭了,探照灯也不再交叉晃动。距离几乎只有 50 码了,就在这时,巡逻艇的船头在一片令人眼花缭乱的由白色变成深红色的火焰中消失了。闪光过后的一瞬间,他们听到爆炸的撕裂声,随后是一阵深沉的呼啸。

邦德抬起头,知道是安德鲁斯绝妙地安放了几颗水雷。邦德心中在想,他会这样干的。特种船只分舰队的优秀队员都知道对东方集团的舰只能产生最大爆炸效果的准确位置,安德鲁斯干净利落地完成了任务。那艘起了火的巡逻艇整个船身和船头随着它形状独特的金属外壳一起高高地飞到水面上空去了,片刻之间又落下来。

爆炸气浪把充气汽船冲到一旁，在海面上失去了控制，打起转来。邦德伸手摸到了那个重量很轻的引擎，把它放到水中，调整好位置，按下了打火开关。那个小小的国际专利协会的产品砰砰地有了生命，螺旋桨的桨叶旋转起来。邦德抓住它的把手，这样既能掌握汽船的方向，又能控制速度。

邦德对他们极容易受到攻击的位置感到担心，因为整个地域都被那艘正在沉没的巡逻艇燃起的火焰照亮了。六七个问题一齐涌向他的脑海——那艘巡逻艇是否通知了附近高度警戒的其他舰艇？汽船现在是否闯入了陆地上的或是快速行驶的舰只上的雷达系统？大卫·安德鲁斯安放了水雷以后是否脱身了？潜艇是否已经下潜得很深了，准备偷偷溜掉以免被发现？这完全有可能，因为在一艘核潜艇的艇长看来，潜艇要比海鹰行动更加重要。当普里迪进行导航，当他用自己的罗盘指挥时，邦德思索着这些事情。

“右舷 2。左舷 1。不。左舷。保持左舷前进。中部行驶。保持不变……”

邦德操纵着引擎，奋力控制汽船的航线，他的一只手拖在水中，拼命控制着航向——因为这个引擎仿佛要挣脱他的控制。他拼着全身的力气使这艘小艇在航道上行驶，一刻不停地接受普里迪发出的指令，左舷，然后又是右舷，他们在水面上剧烈颠簸着。

他脸上感受着喷溅的水花和迎面吹来的海风，

在那艘巡逻艇最后几秒钟发出的死亡之光中，他看到两个船员，穿着皮猴，带着严密的羊绒帽子，弓着身子。从他们肩头的姿势看，显然他们感到了恐惧。然后，这艘气垫船突然之间照亮了深黑色的海水，随后黑暗重新降临。

“还有半英里。关闭引擎！”普里迪在船头喊道。

他们马上就会知道，随时都会发现，他们的母舰是否抛弃了他们。

斯特瓦尔德已经在雷达上看到了气垫船的毁灭，他不知道海鹰和他的同伴是否也在爆炸中失踪了。他将给他们四分钟时间。如果到时候声纳捕捉不到他们，他就必须向深处下潜，保持安静，准备从这个禁区的水域中悄悄溜走。过了三分二十秒钟，声纳操作手说看到他们了。

“长官，他们回来了。速度很快。他们使用了引擎。”

“准备浮升到浅水层。接应小组到前舱口。”

命令已经传达完毕。这时声纳操作手说道：“还有半英里，长官。”

斯特瓦尔德怀疑自己是不是太愚蠢了。他的全部本能都告诉他，要趁还没有被发现之前撤走。他心想：妈的这个海鹰。海鹰？他妈的蠢货。这是不是老掉牙的艾罗·弗莱恩演的一部电影呀？

无线电操作员在头戴受话器中清楚地听到两个摩尔斯 D 的信号，这是邦德从几乎是静止的汽船上